
Abstracts: French and German

Définir une approche transnationale

Cette introduction au volume thématique analyse les facteurs qui expliquent l'émergence d'un intérêt renouvelé pour les phénomènes transnationaux. Elle propose une analyse de ce que le terme signifie, et situe cette problématique par rapport aux différents champs de l'histoire (histoire nationale, histoire locale, histoire régionale, histoire internationale, 'world history'). Cette introduction entend montrer que l'approche transnationale n'est pas seulement une étude de réseaux particuliers, mais s'apparente à la création d'une structure en alvéoles, c'est-à-dire une structure qui soutient et donne forme aux identités des Etats nations, des institutions locales et internationales, des espaces sociaux et géographiques particuliers. L'approche transnationale fait apparaître des espaces dans lesquels les organisations, les individus et les idées se transforment pour être remplacés par de nouveaux groupes, personnes et innovations.

Eine Definition des Transnationalismus

Dieser Artikel bietet eine Einführung in die Beiträge des Themenhefts, eine Zusammenfassung der Ursachen für das derzeit steigende Interesse an transnationalen Phänomena sowie eine Erörterung der Bedeutung des Begriffs. Er stellt das Thema in den Kontext der verschiedenen Felder internationaler, globaler, regionaler, lokaler und nationaler Geschichte. Es wird argumentiert, dass der Transnationalismus nicht so sehr als Ursache begrenzter Netzwerke verstanden werden kann, sondern als Schöpfer von 'Honigwaben', d.h. einer Struktur, welche die Identitäten von Nationalstaaten, internationalen und lokalen Institutionen, sowie spezifischer sozialer und geographischer Räume erhält und formt. Diese Struktur enthält auch ausgehöhlte Räume, in denen Organisationen, Individuen und Ideen verschwinden und durch neue Gruppen, Personen und Innovationen ersetzt werden.

Des 'escrocs' sans patrie? L'industrie lourde et les stratégies transnationales dans l'Allemagne de l'après première guerre mondiale

A partir de 1870, le secteur de l'industrie lourde a joué un rôle essentiel dans la transformation et la construction de la politique nationale du jeune Etat allemand. On a souvent associé ce secteur industriel aux propensions agressives et impérialistes qui ont fortement caractérisé l'Allemagne entre 1870 et 1945. Pourtant, les intérêts nationaux pouvaient nettement diverger de ceux de l'industrie lourde, qui marquait alors une nette préférence pour des stratégies transnationales, tout particulièrement durant les années 1923 et 1924 quand la France et la Belgique occupaient le cœur industriel de l'Allemagne, le district de la Ruhr. Les efforts développés dans le cadre de ces stratégies transnationales, qui visaient à intégrer les industries

charbonnières et métallurgiques de France et d'Allemagne, ont ainsi anticipé la création de la Communauté du Charbon et de l'Acier après la seconde guerre mondiale.

Vaterlandslose Gesellen? Die Schwerindustrie und der Transnationalismus in Deutschland nach dem I. Weltkrieg

Deutschlands Schwerindustrie spielte eine wichtige Rolle in der Entstehung und Ausgestaltung des jungen deutschen Nationalstaates seit 1870. Dadurch wurde sie mit den aggressiven imperialistischen Tendenzen identifiziert, die einen so großen Teil der deutschen Geschichte zwischen 1870 und 1945 prägten. Dessen ungeachtet gab es deutliche Unterschiede zwischen industriellen und nationalen Interessen, wobei die Schwerindustrie häufig eine deutliche Präferenz für transnationale Strategien erkennen ließ, vor allem zwischen 1923 und 1924, als Frankreich und Belgien das industrielle Herz Deutschland besetzten – das Ruhrgebiet. Die daraus resultierenden Bemühungen, die kohle- und metallverarbeitenden Industrien Frankreichs und Deutschlands zu integrieren, antizipierten die Schaffung der Europäischen Kohle- und Stahlgemeinschaft nach dem Zweiten Weltkrieg.

La Ligue des Nations et les perspectives transnationales: comprendre le travail de son Organisation économique et financière

Cet article explore le travail d'une institution peu étudiée, l'Organisation économique et financière de la Ligue des Nations. Une enquête approfondie sur les manières de travailler de cette organisation internationale permet de souligner les dimensions transnationales de son action, en relation avec ses responsabilités intergouvernementales, et permet de montrer le rôle essentiel qu'y a joué le secrétariat de l'Organisation. La seconde partie de l'article montre comment ce travail transnational a pourtant permis aux Etats-Unis, qui étaient alors le plus influent des pays n'appartenant pas à la Ligue, de jouer un rôle crucial dans le dessin de l'agenda politique de la Ligue. Cette analyse permet en outre de montrer comment un sentiment grandissant de frustration incita l'Organisation économique et financière à tenter de se libérer des carences intergouvernementales et l'a poussé à devenir une organisation indépendante assurant un rôle de coopération économique et financière dès 1940, c'est-à-dire quatre ans avant les accords de Bretton Woods.

Transnationalismus und der Völkerbund: Ein Beitrag zum Verständnis seiner Wirtschafts- und Finanzorganisation

Der Artikel untersucht die Arbeit der wenig bekannten Wirtschafts- und Finanzorganisation des Völkerbundes. Er bietet einen tiefen Blick in die Arbeitsweise dieser internationalen Organisation, beurteilt die transnationalen Aspekte ihres Schaffens im Verhältnis zu ihren zwischenstaatlichen Verantwortlichkeiten und zeigt den weitreichenden Beitrag des Sekretariats der Organisation auf. Der zweite Teil des Artikels beschreibt, wie der Transnationalismus die Vereinigten Staaten, das einflussreichste Nichtmitglied des Völkerbundes, in die Lage versetzte, eine zentrale Rolle bei der Setzung der politischen Agenda des Völkerbundes zu spielen. Zudem wird gezeigt, wie die wachsende Frustration im Hinblick auf die Wirksamkeit seiner Arbeitsweise, die EFO zum Versuch trieb, sich von staatlicher Aufsicht zu befreien und schon 1940 (vier Jahren vor Bretton Woods) eine unabhängige Organisation zur Förderung wirtschaftlicher und finanzieller Kooperation zu werden.

Une utopie transnationale: politiciens, diplomates et soldats dans la course de la Ligue des Nations pour le désarmement (1920–1938)

Tout au long de son existence, la Ligue des Nations accorda une importance particulière à la question du désarmement. Pourtant, c'est un petit groupe de représentants nationaux qui s'est appuyé sur les nombreuses institutions créées pour favoriser cette politique. Le développement progressif, chez ces délégués, d'une certaine conscience d'une 'communauté transnationale' n'a cependant jamais été en mesure de vaincre les impératifs plus puissants de leurs intérêts nationaux propres. Pour chacun des gouvernements des principales puissances, le désarmement est toujours resté trop étroitement lié aux impératifs de sécurité, et n'a donc pu être considéré que dans une perspective stratégique strictement nationale.

Der transnationale Traum: Politiker, Diplomaten und Soldaten im Bemühen des Völkerbunds um internationale Abrüstung, 1920–1938

Abrüstungspolitik war eine zentrale Komponente der Arbeit des Völkerbunds während seiner gesamten Existenz. Allerdings handelte es sich bei den Mitgliedern der mannigfachen Gremien, die auf diesem Gebiet geschaffen wurden, um eine relativ kleine und gleichbleibende Gruppe nationaler Repräsentanten. Unglücklicherweise war die graduelle Entwicklung eines 'transnationalen' Gemeinschaftsgefühls nie stark genug, um die stärkeren Zwänge nationaler Eigeninteressen zu übertreffen. Abrüstung war für die jeweiligen Regierungen der wichtigsten Mächte stets zu eng verknüpft mit der Frage der Sicherheit, als dass sie von einer anderen als einer strikt nationalen Werte aus beurteilt werden konnte.

J.P. Morgan & Co., la maison Morgan et l'Europe (1933–1939)

Cet article analyse le rapport de la firme JP Morgan & Co. et de la maison Morgan avec l'Europe entre 1933 et 1939. A l'intérieur des deux entreprises, deux stratégies conflictuelles se sont développées. La première se rapprochait d'une collaboration traditionnelle avec l'Europe et cherchait des solutions aux problèmes dans une approche internationale. La seconde montrait une propension grandissante à placer le point de vue américain au-dessus des perspectives internationales. Cet article veut montrer comment, dans l'étude des banquiers privés et transnationaux, les liens personnels jouent un rôle central et doivent être au cœur de l'analyse.

J.P. Morgan & Co., das 'House of Morgan', und Europa 1933–1939

Dieser Artikel untersucht die Rolle von J.P. Morgan & Co. und des 'House of Morgan' in der europäischen Politik von 1933 bis 1939. In beiden Firmen zeigten sich zwei widersprüchliche Grundtendenzen. Zum einen bezog man sich auf das traditionelle Engagement in Europa und suchte mit einem internationalen Ansatz nach Lösungen für Probleme. Zum anderen gab es eine wachsende Neigung, die amerikanische Perspektive gegenüber dem internationalistischen Ansatz zu bevorzugen. Es wird argumentiert, dass bei der Untersuchung von Transnationalismus und privaten Bankiers eine besondere Betonung auf die Bedeutung persönlicher Bindungen gelegt werden muss.

'Ne rien apprendre et ne rien oublier': le socialisme italien et l'expérience de l'exil (1935–1946)

Au moment où les exilés anti-fascistes italiens durent se réorganiser après l'établissement total de la dictature en 1925, ils se sont trouvés confrontés à une série de questions qui ne pouvaient plus être traitées dans un cadre strictement national. La nécessité renouvelée de cicatriser les divisions au sein de la gauche italienne était désormais conditionnée par des choix faits à

l'échelle internationale. L'abdication des démocraties occidentales à Munich a signifié pour beaucoup d'hommes de gauche que l'Union Soviétique restait désormais l'unique rempart face au fascisme. A l'intérieur du Parti socialiste italien Pietro Nenni défendit ainsi une alliance avec le Parti communiste et le soutien à l'Union soviétique. Une alternative était proposée par Angelo Tasca, qui interrogeait cette stratégie d'alliance exclusive avec les communistes et le soutien inconditionnel à l'Union soviétique. Tasca développa aussi une perspective européenne qui cherchait à marginaliser les Soviétiques tant sur le plan idéologique que sur le plan diplomatique. Ses positions le mirent en désaccord avec Nenni. Par ailleurs, la position de Tasca était rendue plus complexe en raison de son appartenance à la SFIO française, de sa nationalité française et de son choix, en 1940, de soutenir le gouvernement de Vichy. L'échec de Tasca et le triomphe de Nenni ont contribué, après la chute du fascisme, à rendre le parti socialiste réticent à une pensée renouvelée de l'unité européenne et ont favorisé le choix d'une unité d'action avec les communistes.

'Nichts Lernen und Nichts Vergessen': Der italienische Sozialismus und die Erfahrung der Exilpolitik, 1935–46

Als sich nach der endgültigen Errichtung der Diktatur 1925 die italienischen Antifaschisten im Exil reorganisierten, wurden sie mit einer Reihe schwieriger Themen konfrontiert, welche nicht mehr im nationalen Rahmen behandelt werden konnten. Die übergreifende Notwendigkeit, die Spaltungen der italienischen Linken zu überwinden, wurde nun durch Zwänge auf internationaler Ebene geprägt. Das Versagen der westlichen Demokratien in München zeigte für viele auf der Linken, dass die Sowjetunion das entscheidende Bollwerk gegen den Faschismus war. Innerhalb der Sozialistischen Partei Italiens verteidigte Pietro Nenni das Bündnis mit der Kommunistischen Partei und die Unterstützung für die Sowjetunion. Die Alternative, die von Angelo Tasca vertreten wurde, kritisierte sowohl die ausschließliche Allianz mit den Kommunisten als auch die nicht hinterfragte Unterstützung der Sowjetunion. Tasca entwickelte auch eine europäische Perspektive, welche die Sowjets sowohl ideologisch als auch diplomatisch marginalisierte. Diese Ideen brachten ihn in Konflikt mit Nenni. Seine Position wurde zudem durch seine gleichzeitige Mitgliedschaft in der französischen SFIO, seine französische Staatsbürgerschaft und seine Entscheidung von 1940, das Vichy-Regime zu unterstützen, verkompliziert. Tascas Abfall und Nennis Sieg führten die italienische sozialistische Partei nach dem Fall des Faschismus auf einen Pfad, der neuen Ideen im Hinblick auf eine europäische Einigung und Alternativen zu einer Aktionsgemeinschaft mit den Kommunisten feindseliger gegenüberstand.

Des 'internationaux nationalistes': les opposants britanniques et ouest-allemands contre les armes nucléaires, les politiques de communications transnationales et l'histoire sociale de la guerre froide (1957–1964)

Cet article analyse les politiques de communication aux armes nucléaires, entre les opposants britanniques et ouest-allemands, à la fin des années 50 et au début des années 60. La lecture proposée ici permet d'historiciser les hypothèses formulées par 'l'histoire transnationale' et montre comment, dans l'histoire de ces mouvements, les deux dimensions, nationale et internationale, sont étroitement liées. Les deux mouvements ont inscrit leurs objectifs dans des perspectives globales et internationales. Cependant, ils continuaient d'analyser le monde en fonction de perspectives individuelles: les formes nationales, régionales et locales ont ainsi gardé de leur importance. En éclairant l'interaction entre traditions politiques, développement social et relations internationales dans la constitution et la structuration de deux mouvements

politiques au sein de deux sociétés européennes, cet article apporte des éléments pour une nouvelle histoire sociale 'connectée' de la guerre froide.

Nationalistische Internationale: Britischer und westdeutscher Protest gegen Nuklearwaffen, die Politik transnationaler Kommunikation und die Sozialgeschichte des Kalten Kriegs (1957–1964)

Der Artikel untersucht die Politik der Kommunikation zwischen dem britischen und westdeutschen Protest gegen Nuklearwaffen in den späten 1950er und frühen 1960er Jahren. Die hier vertretene Interpretation historisiert die Annahmen einer 'transnationalen Geschichte' und zeigt, dass die nationalen und internationalen Dimensionen der Geschichte beider Bewegungen unentwerrbar verknüpft waren. Sie bezogen ihre eigenen Ziele auf globale und internationale Probleme. Dennoch führen sie fort, die Welt von der jeweiligen individuellen Perspektive aus zu betrachten: nationale, regionale und lokale Traditionen blieben deshalb wichtig. Durch das Aufzeigen der Verbindungen zwischen politischen Traditionen, sozialen Entwicklungen und internationalen Beziehungen im Prozess der Formierung wichtiger politischer Bewegungen in zwei europäischen Gesellschaften offeriert der Artikel ein Element einer neuen umfassenden Sozialgeschichte des Kalten Kriegs.

Dedicated to the memory of Jens-Wilhelm Wessels